

<b>Zeitschrift:</b>	Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...
<b>Herausgeber:</b>	Staatskanzlei des Kantons Bern
<b>Band:</b>	- (2001)
<b>Heft:</b>	[2]: Rapport de gestion : rapport

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Table des matières

<b>A.</b>	<b>Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions</b>	3	<b>Direction de l'économie publique</b> 21
1	<b>Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale</b> 3	3.1	Les priorités de l'exercice 21
1.1	Priorités de l'activité du Conseil-exécutif 3	3.2	Rapports des offices 21
1.1.1	Travail du collège gouvernemental 3	3.2.1	Secrétariat général 21
1.1.2	Fondements de l'organisation de l'Etat 3	3.2.2	Office de l'agriculture (OAGR) 22
1.1.3	Ordre et sécurité publics 4	3.2.3	Office du développement économique (ODECO) 24
1.1.4	Formation, culture, loisirs 5	3.2.4	Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 25
1.1.5	Santé, politique sociale 5	3.2.5	Office des forêts (OFOR) 26
1.1.6	Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie 5	3.2.6	Office de la nature (ONAT) 27
1.1.7	Economie 6	3.3	Ressources humaines 27
1.1.8	Finances 6	3.3.1	Vue d'ensemble 27
1.2	Relations extérieures du canton 7	3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 28
1.2.1	Relations avec la Confédération 7	3.3.3	Formation 28
1.2.2	Relations avec les autres cantons 7	3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 28
1.2.3	Relations avec les communes 8	3.3.5	Remarques 28
1.2.4	Relations avec les Eglises nationales 8	3.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 28
1.3	Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs 8	3.5	Programme législatif (aperçu) 31
2	<b>Chancellerie d'Etat</b> 11	3.6	Projets informatiques 31
2.1	Les priorités de l'exercice 11	3.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 31
2.2	Rapport des offices 11	3.7.1	Vue d'ensemble 31
2.2.1	Office des services centraux (OSC) 11	3.7.2	Commentaire des contrôles de résultats 32
2.2.2	Office des services linguistiques et juridiques (OSLJ) 12	3.8	Autres projets importants 32
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB) 13	3.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 33
2.2.4	Office d'information (OI) 14	3.9.1	Classement de motions et de postulats 33
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP) 15	3.9.2	Réalisation de motions et de postulats 33
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH) 15	4	<b>Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale</b> 37
2.3	Ressources humaines 16	4.1	Les priorités de l'exercice 37
2.3.1	Vue d'ensemble 16	4.2	Rapports des offices 37
2.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 16	4.2.1	Secrétariat général 37
2.3.3	Formation 16	4.2.2	Office du médecin cantonal 38
2.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 16	4.2.3	Office du pharmacien cantonal 38
2.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 16	4.2.4	Laboratoire cantonal 39
2.5	Programme législatif (aperçu) 17	4.2.5	Office des affaires sociales 39
2.6	Projets informatiques (aperçu) 17	4.2.6	Office juridique 40
2.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 17	4.2.7	Office des hôpitaux 41
2.8	Autres projets importants (aperçu) 17	4.2.8	Office des personnes âgées et handicapées 42
2.9	Interventions parlementaires (motions et postulats) 17	4.3	Ressources humaines 43
2.9.1	Classement de motions et de postulats 17	4.3.1	Vue d'ensemble 43
2.9.2	Exécution de motions et de postulats 18	4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 43
2.10	Initiatives populaires – état de traitement (aperçu) 19	4.3.3	Formation 43
		4.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 43
		4.3.5	Remarques particulières 43
		4.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 43
		4.5	Programme législatif (aperçu) 44
		4.6	Projets informatiques (aperçu) 45
		4.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales 45
		4.7.1	Aperçu 45

IV	Table des matières				
4.7.2	Commentaire des contrôles de résultats	45	6.7.2	Commentaire	72
4.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	45	6.8	Autres projets importants (aperçu)	72
4.8.1	Classement de motions et de postulats	45	6.9	Interventions parlementaires	73
4.8.2	Réalisation de motions et de postulats	46	6.9.1	Classement de motions et de postulats	73
4.8.2	Réalisation de motions et de postulats	46	6.9.2	Réalisation de motions et de postulats	73
 <b>5 Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques</b> 49			 <b>7 Direction des finances</b> 75		
5.1	Les priorités de l'exercice	49	7.1	Les priorités de l'exercice	75
5.2	Rapports des offices	50	7.2	Rapports des offices	76
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques)	50	7.2.1	Secrétariat général	76
5.2.2	Office de gestion et de surveillance	50	7.2.2	Administration des finances	77
5.2.3	Office des affaires communales et de l'organisation du territoire	52	7.2.3	Intendance des impôts	78
5.2.4	Office cantonal des mineurs	54	7.2.4	Office du personnel	79
5.2.5	Office juridique	55	7.2.5	Office d'organisation	81
5.2.6	Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations	56	7.2.6	Administration des domaines	82
5.3	Ressources humaines	57	7.3	Ressources humaines	82
5.3.1	Vue d'ensemble	57	7.3.1	Vue d'ensemble	82
5.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	58	7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	83
5.3.3	Formation	58	7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	83
5.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	59	7.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	83
5.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	59	7.5	Programme législatif (aperçu)	84
5.5	Programme législatif (aperçu)	61	7.6	Projets informatiques	85
5.6	Projets informatiques (aperçu)	61	7.7	Contrôles des résultats des subventions cantonales	85
5.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	61	7.8	Autres projets importants (aperçu)	85
5.7.1	Vue d'ensemble	61	7.9	Interventions parlementaires (motions et postulats)	85
5.7.2	Commentaire des contrôles de résultats	61	7.9.1	Classements de motions et de postulats	85
5.8	Autres projets importants (aperçu)	61	7.9.2	Exécution de motions et de postulats	86
5.9	Interventions parlementaires	61			
5.9.1	Classement de motions et de postulats	61			
5.9.2	Réalisation de motions et de postulats	62			
 <b>6 Direction de la police et des affaires militaires (POM)</b> 63			 <b>8 Direction de l'instruction publique</b> 89		
6.1	Les priorités de l'exercice	63	8.1	Les priorités de l'exercice	89
6.2	Rapports des offices	64	8.2	Rapports des offices	89
6.2.1	Secrétariat général (SG)	64	8.2.1	Secrétariat général	89
6.2.2	Police cantonale (POCA)	64	8.2.2	Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire	89
6.2.3	Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN)	65	8.2.3	Office de la formation professionnelle	90
6.2.4	Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLÉ)	66	8.2.4	Office de l'enseignement supérieur	90
6.2.5	Office de la population et des migrations	67	8.2.5	Office de la formation du personnel enseignant et des adultes	91
6.2.6	Office de la sécurité civile et militaire (OSCM)	68	8.2.6	Office de recherche pédagogique	92
6.3	Ressources humaines	70	8.2.7	Office de la culture	92
6.3.1	Vue d'ensemble	70	8.2.8	Office du sport	93
6.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	70	8.2.9	Office des finances et de l'administration	93
6.3.3	Formation	70	8.3	Ressources humaines	93
6.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	70	8.3.1	Vue d'ensemble	93
6.3.5	Remarques	70	8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement	94
6.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	70	8.3.3	Formation	94
6.5	Programme législatif (aperçu)	71	8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes	94
6.6	Projets informatiques (aperçu)	71	8.4	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature	94
6.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	72	8.5	Programme législatif (aperçu)	95
6.7.1	Vue d'ensemble	72	8.6	Projets informatiques (aperçu)	96
			8.7	Contrôle des résultats des subventions cantonales	96
			8.8	Interventions parlementaires (motions et postulats)	96
			8.8.1	Classement de motions et de postulats	96
			8.8.2	Réalisation de motions et de postulats	97

<p><b>9</b></p> <p><b>Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie</b> 99</p> <p>9.1 Les priorités de l'exercice 99</p> <p>9.2 Rapports des offices 99</p> <p>9.2.1 Secrétariat général 99</p> <p>9.2.2 Office juridique 100</p> <p>9.2.3 Office de coordination pour la protection de l'environnement 100</p> <p>9.2.4 Office du cadastre 101</p> <p>9.2.5 Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets 102</p> <p>9.2.6 Office de l'économie hydraulique et énergétique 103</p> <p>9.2.7 Office des ponts et chaussées 103</p> <p>9.2.8 Office des transports publics 103</p> <p>9.2.9 Office des bâtiments 104</p> <p>9.3 Ressources humaines 105</p> <p>9.3.1 Vue d'ensemble 105</p> <p>9.3.2 Changement dans le personnel d'encadrement 105</p> <p>9.3.3 Formation 105</p> <p>9.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 106</p> <p>9.3.5 Remarques particulières 106</p> <p>9.4 Mise en œuvre du programme gouvernemental de législature 106</p> <p>9.5 Programme législatif (aperçu) 108</p> <p>9.6 Projets informatiques (aperçu) 108</p> <p>9.7 Contrôle des résultats des subventions cantonales 109</p> <p>9.8 Interventions parlementaires (motions et postulats) 109</p> <p>9.8.1 Classement de motions et de postulats 109</p> <p>9.8.2 Réalisation de motions et de postulats 110</p>	<p><b>2</b></p> <p><b>Tribunal administratif</b> 125</p> <p>2.1 Les priorités de l'exercice 125</p> <p>2.2 Rapports des Cours 125</p> <p>2.2.1 Cour de droit administratif 125</p> <p>2.2.2 Cour des assurances sociales 126</p> <p>2.2.3 Cour des affaires de langue française 127</p> <p>2.3 Ressources humaines 128</p> <p>2.4 Projets informatiques 128</p> <p>2.5 Autres projets importants 128</p> <p><b>3</b></p> <p><b>Commission des recours en matière fiscale</b> 129</p> <p>Les priorités de l'exercice 129</p> <p>Ressources humaines 129</p> <p><b>4</b></p> <p><b>Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules</b> 131</p> <p>Les priorités de l'exercice 131</p> <p>Ressources humaines 131</p> <p><b>C.</b></p> <p><b>Rapports spéciaux</b></p> <p><b>Rapport d'activité du Secrétariat du parlement</b> 135</p> <p>1.1 Les priorités de l'exercice 135</p> <p>1.2 Secrétariat des commissions 135</p> <p>1.2.1 Commission de gestion (CG) 135</p> <p>1.2.2 Comission des finances (CFin) 135</p> <p>1.2.3 Commission de justice (CJus) 136</p> <p>1.2.4 Commission de mise en œuvre NOG 2000 136</p> <p>1.2.5 Autres commissions 136</p> <p>1.3 Conseil, information et documentation 136</p> <p>1.3.1 Conseil juridique, conseil 136</p> <p>1.3.2 Droit parlementaire 136</p> <p>1.3.3 Message au peuple 137</p> <p>1.3.4 Réponses aux interventions 137</p> <p>1.3.5 Information et documentation 137</p> <p>1.3.6 Organisation de manifestations et enquêtes 137</p> <p>1.3.7 Initiatives parlementaires 137</p> <p>2.1 Mandat/Stratégie de révision 139</p> <p>2.2 Tâches essentielles 139</p> <p>2.2.1 Révision du compte d'Etat 2000 139</p> <p>2.2.2 Révisions des services 139</p> <p>2.2.3 Révisions des constructions 139</p> <p>2.2.4 Révisions de l'informatique 139</p> <p>2.2.5 Appréciation globale: évaluation des risques 139</p> <p>2.2.6 Nouvelle gestion de l'administration (NOG 2000) 140</p> <p>2.3 Mandats de contrôle spéciaux 140</p> <p>2.3.1 ERKOS (contrôle de l'utilisation des subventions cantonales) 140</p> <p>2.3.2 Révisions de mandats 140</p> <p>2.3.3 Révision des processus d'établissement du budget et du plan financier ainsi que du controlling financier de la Direction de l'instruction publique 140</p>
---	--

**B. Rapports de gestion  
des autorités judiciaires**

<p><b>1</b></p> <p><b>Cour suprême</b> 115</p> <p>1.1 Les priorités de l'exercice 115</p> <p>1.1.1 Personnel 115</p> <p>1.1.2 Création de postes de juge à temps partiel 115</p> <p>1.1.3 Sondage sur la justice bernoise 115</p> <p>1.1.4 La situation de l'emploi dans la justice bernoise 116</p> <p>1.1.5 Extrait des rapports des arrondissements judiciaires et des services de juges d'instruction 116</p> <p>1.1.6 Formation continue 117</p> <p>1.1.7 Contacts avec les autorités, les associations et les médias 117</p> <p>1.2 Rapports des sections, sous-sections et chambres 117</p> <p>1.2.1 Section civile 117</p> <p>1.2.2 Section pénale 118</p> <p>1.2.3 Cour de cassation 119</p> <p>1.2.4 Chambre de surveillance 120</p> <p>1.3 Chambre des avocats 120</p> <p>1.4 Examens d'avocat 120</p> <p>1.5 Extrait du rapport du procureur général 121</p> <p>1.6 Extrait du rapport du procureur des mineurs 123</p> <p>1.7 Ressources humaines 124</p> <p>1.8 Informatique 124</p> <p>1.9 Autres projets importants 124</p>	<p><b>2</b></p> <p><b>Rapport d'activité du Contrôle des finances</b> 139</p> <p>2.1 Mandat/Stratégie de révision 139</p> <p>2.2 Tâches essentielles 139</p> <p>2.2.1 Révision du compte d'Etat 2000 139</p> <p>2.2.2 Révisions des services 139</p> <p>2.2.3 Révisions des constructions 139</p> <p>2.2.4 Révisions de l'informatique 139</p> <p>2.2.5 Appréciation globale: évaluation des risques 139</p> <p>2.2.6 Nouvelle gestion de l'administration (NOG 2000) 140</p> <p>2.3 Mandats de contrôle spéciaux 140</p> <p>2.3.1 ERKOS (contrôle de l'utilisation des subventions cantonales) 140</p> <p>2.3.2 Révisions de mandats 140</p> <p>2.3.3 Révision des processus d'établissement du budget et du plan financier ainsi que du controlling financier de la Direction de l'instruction publique 140</p>
---	---

2.3.4	Révision des avoirs du personnel cantonal en heures supplémentaires et en jours de vacances	140	<b>D.</b>	<b>Hautes écoles</b>
2.3.5	Analyse du marché des places d'amarrage dans le canton de Berne	141	1	<b>Rapport de gestion de l'Université de Berne</b> 151
2.3.6	Expo.02	141		Priorités de l'exercice 151
2.4	Acitivités de conseil	141		Rapport des facultés et des autres unités 151
2.5	Rapports avec le Conseil-exécutif et la Commission des finances du Grand Conseil	141		Faculté de théologie évangélique 151
2.5.1	Rapports avec le Conseil-exécutif	141		Faculté de théologie catholique chrétienne 152
2.5.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif	141		Faculté de droit et des sciences économiques 152
2.5.3	Rapports avec la Commission des finances du Grand Conseil	141		Faculté de médecine 152
2.6	Rapports avec le Comité Contrôle des finances	141		Faculté de médecine vétérinaire 153
2.7	Ressources humaines/organisation	141		Faculté des lettres 153
2.7.1	Effectifs du personnel	141		Faculté des sciences 154
2.7.2	Formation et perfectionnement	142		Conférence des unités universitaires centrales (UUC) 154
2.8	Projets particuliers	142		Conférence des institutions de formation du personnel enseignant 154
3	<b>Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données</b>	143		Domaines spécifiques 155
3.1	Introduction	143		Associations dotées d'un pouvoir de représentation 155
3.1.1	2001 en bref	143		«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD) 155
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données, et l'association des Commissaires suisses à la protection des données, huitième Conférence suisse des commissaires à la protection des données	143		«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA) 155
3.2	Description de tâches, priorités, moyens à dispositions	143		Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB) 156
3.2.1	Priorités	143	2	<b>Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise</b> 157
3.2.2	Recommandation de la Commission de gestion du Grand Conseil concernant l'impossibilité chronique de remplir le mandat légal de la protection des données	143		Priorités de l'exercice 157
3.2.3	Responsabilité propre des services traitant des données	143		Rapport des unités de la direction et des sous-unités 157
3.2.4	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données	144		Hautes écoles cantonales 157
3.2.5	Contrôle du traitement de données informatiques	144		Hautes écoles affiliées et subventionnées par le canton 158
3.3	Sécurité des données	144		Hautes écoles affiliées assurant elles-mêmes leur financement 159
3.3.1	Consignes	144		Rapports des commissions 159
3.3.2	Sécurité du courrier électronique	144		Rapport des domaines et des groupes d'enseignants et d'enseignantes 160
3.4	Projets informatiques	144		Rapports de l'état-major 160
3.4.1	Projets en cours de réalisation	144		Projets importants 161
3.4.2	Stratégie de traitement des projets	145		Projet «HES 2003» 161
3.5	Internet et cyber-administration	145		Administration informatisée de la HES bernoise 161
3.6	Législation	145		Convention de prestations 161
3.7	Collectivités de droit communal	146		Ressources humaines 161
3.8	Points abordés dans le rapport précédent	146		Vue d'ensemble 161
3.8.1	Autorisation d'exploitation pour les systèmes de traitement des données de la Police cantonale	146		Changements dans le personnel d'encadrement 161
3.8.2	Consignes en matière de sécurité informatique	146	<b>E.</b>	<b>Annexe</b>
3.8.3	Sécurité du courrier électronique	146		
3.8.4	ADN	146		<b>Index</b> 165
3.8.5	Contrôles du traitement des données informatiques	146		<b>Votations populaires fédérales et cantonales</b> 169
3.9	Cas particuliers	146		<b>Liste des rapports et des expertises</b> 171
3.9.1	Vidéo	146		<b>Mise en œuvre du programme de législature 1999 à 2002</b> 173
3.9.2	Enquêtes auprès du personnel et autres enquêtes	147		